

عقد البيع الابتدائي
Preliminary Sale Contract

Contract Number :

رقم العقد:

Date :

التاريخ:

Real Estate Office Details		بيانات المكتب العقاري	
Phone	الهاتف	Office Name	اسم المكتب
Broker Card No	رقم بطاقة الوسيط	Broker Name	اسم الوسيط
Mobile	الهاتف الجوال	Registration No	رقم القيد
First Party (Seller) Details		بيانات الطرف الأول (البائع)	
Nationality	الجنسية	Name	الاسم
Mobile	الهاتف الجوال	ID Number	رقم الهوية/الاثبات
Email	البريد الالكتروني	Address	العنوان
Sales with Proxy	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	بيع بموجب وكالة :	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>
Proxy No	رقم الوكالة	Proxy Name	اسم الوكيل
Second Party (Buyer) Details		بيانات الطرف الثاني (المشتري)	
Nationality	الجنسية	Name	الاسم
Mobile	الهاتف الجوال	ID Number	رقم الهوية/الاثبات
Email	البريد الالكتروني	Address	العنوان
Purchase with Proxy	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	ال شراء بموجب وكالة :	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>
Property Details		بيانات العقار	
Property Type	نوع العقار	VIN	الرقم المميز
District	الحي	Sector	القطاع
Property Size	مساحة الأرض	Plot	رقم القطعة
Use Type	نوع الاستخدام	Property Price	سعر العقار
Remaining Balance	المبلغ المتبقي	Down Payment	المبلغ المدفوع العربون
Date of registration:			تاريخ التسجيل في الدائرة :
Commission Details		بيانات العمولة	
Buyer Broker Commission	عمولة وسيط المشتري	Seller Broker Commission	عمولة وسيط البائع
Real Estate Agents Involved	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	مكاتب عقارية مشاركة:	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>
Terms and Conditions		الشروط والأحكام	
<p>First: the seller acknowledges that the above property is free of debts or rights of any kind, and that he received the down payment.</p> <p>Second: Buyer acknowledges that he examined and previewed the property and accepted it with its current condition.</p> <p>Third: in the event of any dispute between the parties, it shall be resolved amicably first, otherwise the ajman center for commercial arbitration and conciliation is the competent authority to resolve the dispute</p>		<p>أولاً: يقر البائع بخلو العقار أعلاه من الديون أو الحقوق أيا كان نوعها، ويتسلمه لمبلغ العربون.</p> <p>ثانياً: يقر المشتري بمعاينة العقار أعلاه معانيه نافيه للجهالة وقبوله بحالته الراهنه.</p> <p>ثالثاً: في حال وجود أي خلاف بين الأطراف يتم حله بالطرق الودية أولاً وإلا يكون مركز عجمان للتحكيم والتوفيق التجاري هو جهة الاختصاص لفض النزاع.</p>	
Special Conditions between the parties		الشروط الخاصة بين الاطراف	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

ممثل المكتب العقاري
Real Estate Representative

توقيع المشتري
Buyer Signature

توقيع البائع
Seller Signature

ختم المكتب
Office stamp

الشاهد الثاني
Second Witness

الشاهد الاول
First Witness